

# SOME PEOPLE

by Wislawa Szymborska

translated by Joanna Trzeciak

how civilians are affected by war.

Some people fleeing some other people. civil war, conflict,  
In some country under the sun and civil unrest  
and particular clouds.

Material possessions they own that are a part of them are left behind  
They leave behind some of their own everything,  
sown fields, some chickens, dogs,  
mirrors in which fire now sees itself reflected.

Mirrors usually reflect oneself, but now reflect fire and destruction  
They have on their backs pitchers and bundles, food and supplies  
the emptier, the heavier from one day to the next.

the less supplies they have, the more hungry and miserable people will be the  
Taking place stealthily is somebody's stopping <sup>next day</sup> somebody succumbs to death  
and in the commotion, somebody's bread somebody's snatching  
and a dead child somebody's shaking. <sup>history</sup>

Children are still killed or not despite being killed  
In front of them some still not the right road, they need to travel to flee the  
and not the bridge that's needed <sup>country</sup>

over the river strangely rosy. rivers run with blood

Around them, some shooting, at times closer, at times further away,  
and, above, a plane circling a bit. the conflict is always around them

Some invisibility would come in handy,  
some grayish stoniness, <sup>wishing for non-human things,</sup>  
or even better non-being <sup>powers, people trying to</sup>  
for a little or a long while. <sup>make things right</sup>

Something is still going to happen, only where and what? <sup>uncertainty and</sup>  
Someone is going to head toward them, but when and who, <sup>kind of being a</sup>  
in how many forms and with what intentions? <sup>refugee.</sup>

If he has a choice, maybe he will choose not to be the enemy  
and to leave them with some kind of life.

If people find them, may it be an ally or someone who means no harm